

faire ce mot pour vous les adresser et j'y obeis d'autant plus volontiers qu'il me donne une nouvelle occasion de vous assurer ...".

- 1) s. EA VI 1, 883 (Nr. 567). Stadt und Amt Zug hatte sich dabei nicht durch Zurlauben vertreten lassen.

Original - AH 91, 198-199 - Blatt 199 leer

93

[1674] April 17.

A

SCHREIBEN VOM [FRANZ. AMBASSADOR MELCHIOR DE HAROD DE SENEVAS, MARQUIS DE] SAINT-ROMAIN, [AN DEN ZUGER STATTHALTER BEAT JAKOB I. ZURLAUBEN]

"J'oubliay de parler dans la lettre que je vous donnay a Bade [anlässlich der am 28. März 1674 begonnenen gemeineidg. Tagsatzung¹ - Beat Jakob I. Zurlauben nahm selbst nicht daran teil; doch scheint sich in Begleitung der offiziellen Zuger Tagsatzungsgesandten Karl **Brandenberg**, Johann Jakob **Zumbach** und Karl **Hegglin** auch **Heinrich II.** Zurlauben in Baden aufgehalten zu haben]² pour vostre commune [die Landsgemeinde vom 6. Mai 1674 gemeint?] du Courier que [Leonhard] **Pap[p]us** [der Gesandte Oesterreichs, der gleichfalls an besagter Tagsatzung teilnahm]³ a envoyé a vienne pour en rapporter un autre pouvoir de l'Empereur [**Leopold I.**] Et je vous envoie cyjoint la mesme lettre ou j'ay ajouté cette particularité qui est jimportante, J'y ay changé quelque autre petite chose et je vous prie de le changer a la traduction allemande que je vous donnay a Bade, et de me renvoyer le françois que je vous donnay a Bade Comm'aussy la lettre que je vous avois envoyee avant cette derniere Diette pour vostre Commune qui n'est plus a propos et dont la Datte est trop vieille J'en feray une autre convenable a l'Estat ou se trouveront les choses apres que vous aurez rendu celle que je vous enverray jointe [- Spanien bzw. Mailand/Spanien, das mit Frankreich im Kriege lag, hatte zwecks Beschirmung der Freigrafschaft Burgund einen Aufbruch und den Durchzug verlangt -].⁴

Les troupes de l'Emp.^r et des Princes et Estat [=Fürsten und Stände] d'Allemagne [des Röm. Reiches, eines weiteren Gegners Frankreichs, gemeint] ses Alliez marchent toutes en diligence au Rhin. l'on fait 60 Comp.^{es} d'Infanterie en franche Comté et 5 regiment de Cavallerie. [Charles-Henri de Lorraine] le Comte [richtig: Prince] de **Vaudemont** est derechef en Campagne avec toute la noblesse [der Freigrafschaft]

et nombre de troupes et de milice, et j'ay eü des lettres écrites de la a des suisses qui portent qu'il ne veut ouyr parler d'aucune suspension [d'armes]. Vous voyez ou nous a conduit la Complaisance que nous avons eue pour la neutralité [besagter Freigrafschaft] que les suisses ont demandee et demandent avec tant d'empressement. Je ne laisse pas d'esperer encores qu'il viendra quelque pouvoir de vienne [gemeint vom Kaiser] et de Bruxelles [gemeint vom Lieutenant-gouverneur der span. Niederlande, Juan Domingo Mendez de Haro, Zuniga y Fonseca, Conde de Monterey] J'ay encores receu avis qu'il s'en est expédié un dans la secretairie de Madrid. Je ne demande point de levee comme vous voyez a cause de la mediation [welche die eidg. Orte bezüglich der Freigrafschaft zwischen Frankreich einerseits und Spanien und Oesterreich anderseits übernommen hatten] et parce que je ne tiendrois pas la paix perpetuelle [vom Jahre 1516] ny l'alliance observees en m'accordant cette levee si on ne refusoit pas celle du Comte [Alfonso II.] Cazati [=Casati, Ambassador von Mailand/Spanien] pour la franche Comté et que je ne pourois pas donner la pension si cette derniere estoit accordee".

1) s. EA VI 1, 913 (Nr. 585)

2) s. AH 91/89

3) s. EA VI 1, 813 b

4) s. ebenda 914 Zeilen 10ff.

Original - AH 91, 200-201

94

1673 Mai 27., Solothurn

A

SCHREIBEN VOM [FRANZ. AMBASSADOR MELCHIOR DE HAROD DE SENEVAS, MARQUIS DE] SAINT-ROMAIN, [AN DEN ZUGER STATTHALTER BEAT JAKOB I. ZURLAUBEN]

"J'ay appris avec plaisir par vostre derniere lettre que vostre frere [alt Gardehptm. Heinrich II. oder Hptm. Konrad IV. Zurlauben] est sorti de son afaire, mais le changement qu'il desire est difficile maintenant que toutes les troupes sont en Campagne [- Krieg Frankreichs gegen Holland -]; Et je n'espere pas de pouvoir l'obtenir [- entweder bemühte sich Heinrich II. Zurlauben um Reintegration in die Fremden Dienste Frankreichs oder aber Konrad IV. Zurlauben strebte einen Wechsel in ebendenselben an -].

Je vous envoie cy joint les nouvelles J'ay sceu de fribourg de Lieu assureé que depuis ... [30] ans ils n'ont receu que trois ... [pensions] d'Espagne y compris celle qu'on vient de donner et je vous prie